

# PARTNER EXPRESS OPTIMA



Sega circolare squadratrice con lama inclinabile e gruppo incisore  
Squaring circular saw with tilting blade and scoring unit  
Formatkreissäge mit schwenkbarem Sägeblatt und Vorritzer  
Scie circulaire équadrisseuse avec lame inclinable et groupe inciseur  
Sierra circular escuadradora con disco inclinable y conjunto inciso

**SICAR**  
**CLASSIC**

Il nuovo carrello squadratore offre una grande precisione ; è dotato di punti fissi 90°-15°-22,5°-30°-45° con facile praticità di posizionamento. Costituito in acciaio tubolare garantisce sicurezza e solidità

The new cross-cut saw carriage is extremely precise and features fixed points at 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° with easy positioning.



## PARTNER

Made of tubular steel for greater safety and sturdiness.

Der neue (Teleskopische) Besämwagen bietet grosse Genauigkeit und verfügt über Fixpunkte 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° mit leichter positionierung.

Der Aufbau aus Stahlrohr gewährleistet Sicherheit und Beständigkeit

Nouveau chariot équerisseur qui donne une grande précision et qui est équipé de points fixes à 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° avec un positionnement très pratique construit en acier tubulaire qui garantit sécurité et solidité.

Nuevo carro esquadrador que ofrece una gran precisión y que está dotada de puntos fijos a 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° de fácil colocación.

Hecha de acero tubular, característica que garantiza seguridad y solidez.

GRUPPO INC

La regolazione



### CARRO IN ALLUMINIO - SLIDING TABLE IN ALUMINIUM SCHIEBETISCH AUS ALUMINIUM - CHARIOT EN ALUMINIUM - CARRO DE ALUMÍNIO

Carro in alluminio di 3000x360 mm realizzato in lega leggera di alluminio ottenuta per estrusione di precisione e sottoposta su tutta la superficie esterna al trattamento di anodizzazione rendendolo particolarmente resistente all'usura e agli agenti inquinanti. Lo scorrimento su guide in tondo in acciaio garantiscono una lunga durata: una elevata scorrevolezza, e un funzionamento che ne assicura la durata.

Sliding table in aluminium 3000x360mm in light alu alloy obtained by precision extrusion and anodized all over its external surface thus making it extremely resistant to wear and polluting agents. Sliding on round steel runners ensures long life, smooth sliding and long-duration operation

Schiebetisch aus Aluminium 3000x360 mm, ein präzise Extrudieren aus Leichtlegierung, dessen Außenfläche durch mit anodischer Oxydation behandelt wurde, um ihn besonders gegen Verschleiß und umweltschädliche Wirkstoffe widerstandsfähig zu machen. Dank der Gleitung auf Rundstahl-Führungen sind lange Lebensdauer, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und einwandfreier Betrieb gewährleistet.

Chariot en aluminium 3000x360 mm réalisé en alliage léger d'aluminium obtenu par extrusion de précision et soumis sur toute sa surface extérieure à un traitement d'anodisation qui le rend particulièrement résistant à l'usure et aux agents polluants. Les guides de glissement en acier rond assurent à la fois la longévité de la machine, la fluidité du mouvement et un fonctionnement régulier.

Carro de aluminio 3000x360mm realizado en aleación liviana de aluminio obtenida por extrusión de precisión y sometida sobre toda la superficie exterior al tratamiento de anodización que la hace particularmente resistente a la usura y a los agentes contaminantes. El deslizamiento sobre guías de barra de acero garantiza una larga duración, una gran capacidad de deslizamiento y un funcionamiento duradero.



# SICAR

## SCORING UNIT - VORRITZAGGREGAT - GROUPE INCISEUR - GRUPO INCISOR

ore si esegue senza l'ausilio di attrezzi. Lo spostamento è micrometrico per mezzo di un pomolo posto sul lato comandi

The scoring unit can be adjusted without any tools being required. Movement is micrometric by means of a knob located on the controls side.

Der Vorritzer läßt sich ohne Werkzeuge einstellen. Die Feinversetzung erfolgt anhand eines Knopfes an der Steuerungsseite.  
de l'inciseur. Le déplacement micrométrique s'effectue à l'aide d'un bouton positionné du côté des commandes.

La regulación del incisor se realiza sin la ayuda de herramientas. El desplazamiento es micrométrico por medio de un pomo situado en el lado de los mandos

Volantino per la regolazione verticale della lama principale. Pomelli per le regolazioni trasversale e verticale della lama incisore

Handwheel for vertical adjustment of main blade. Knobs for transversal and vertical adjustment of the scoring blade.

Handrad zur Höhenverstellung des Hauptsägeblatts. Knöpfe zur Quer- und Höhenverstellung des Vorritzblatts.

Volant de réglage vertical de la lame principale. Boutons de réglage transversal et vertical de la lame de l'inciseur

Volante para la regulación vertical de la hoja principal. Pomos para la regulación transversal y vertical de la hoja incisor



Sportello di accesso al quadro elettrico  
Switchboard access door.

Trappe d'accès au tableau électrique.

Zugangstür zur Schalttafel.

Portezuela de acceso al tablero eléctrico.



## QUADRO COMANDI - SWITCHBOARD - SCHALTAFEL - TABLEAU DE COMMANDE - TABLERO DE MANDOS

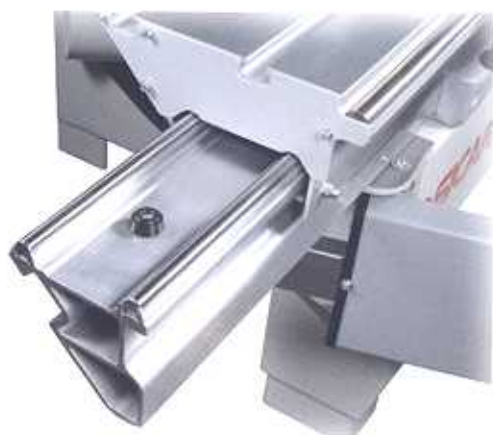
Quadro comandi fornito in versione standard di avviatore stella triangolo. Per versione CE la macchina prevede motori autofrenanti, pulsante di emergenza

Switchboard equipped in its standard version with high quality star/delta switch. The CE version is equipped with self-braking motors and emergency switch.

Schalttafel serienmäßig mit hochwertigen Stern/Dreieck-Schaltern und Motorschutzschaltern. Die CE-Version ist mit Bremsmotoren und -Notschalter ausgerüstet.

Tableau de commande équipé dans sa version standard de démarreur étoile/triangle. Dans la version CE, la machine est pourvue de frein-moteurs, arrêt d'urgence.

Tablero de mandos equipado en su versión estándar con interruptor estrella/triángulo. En la versión CE la máquina está dotada de motores autofrenantes y botón de emergencia.



Carro con guide a barre tonde in acciaio

Sliding table with steel round bars

Wagen mit runden stählen Stangen

Chariot avec guides en acier

Carro con guías barras redondas en acero

# CLASSI

# EXPRESS 3200

EXPRESS COMPLETA DI - EXPRESS COMPLETE WITH  
EXPRESS IST KOMPLETT MIT - EXPRESS EST EQUIPEE DE - EXPRESS ESTÁ DOTADA DE

Carro in lega alluminio 3200x360 mm

Carro e profili anodizzati

Carrello squadratore con guida telescopica e posizionamento rapido del profilo 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° gradi

Squadra sul piano con regolazione micrometrica

Protezione lame con parallelogramma

Gruppo incisore con regolazione esterna

Aluminiumalloy carriage 3200x360 mm

Cross-cut saw carriage telescopic fence and quick positioning at 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°

Worktable fence with micrometric adjustment

Blade guard with parallelogram protection

Scoring unit with external adjustment

Wagen aus Alu-Legierung 3200x360 mm

Wagen aus Eloxierete Profilen

Besäeumwagen mit Teleskopführung und Schnellpositionierung des Profils 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°

Arbeitstischanschlag mit Feineinstellung

Sägeblattschutz mit parallelogramme

Vorritzwinkel

Chariot aluminium 3200 x360 mm

Chariot et profils anodisés

Chariot équarisseur avec guide télescopique et positionnement rapide du profil 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° degrés

Équerre de la table avec réglage micrométrique

Protection lame avec protection parallelogramme

Inciseur avec réglage extérieure

Carro en aleacion de aluminio 3200x360 mm

Carro con perfiles anodizados

Carro esquadrador conguia telescopica y colocación rápida del perfil 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°

Esquadra en la superficie de trabajo con regulación micrométrica

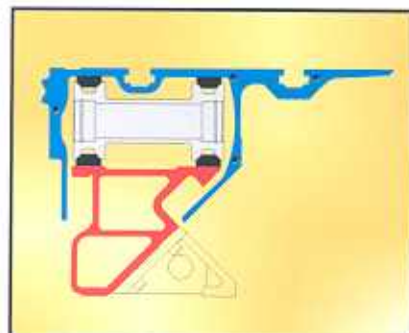
Protección de la hoja con parallelogramma

Incisor regulable



Perno eccentrico regolazione 90°  
Eccentric pin for 90° adjustment  
Exzentrischer Stift für 90° Verstellung  
Pivot a excentrique pour réglage  
Perno excentrico regulación a 90°

# SICAR



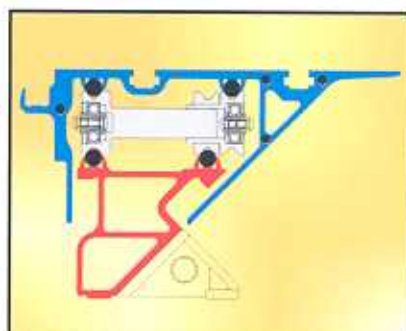
Versione Standard  
Carro con guide in Bakelite

Standard version  
Sliding table with bakelite guides

Führungen  
Wagen mit Bakelit

Version Standard  
Chariot avec guides en bakelite

Version Standard  
Carro con guias en bakelite



A richiesta  
Carro con guide a barre tonde  
in acciaio

On Request  
Sliding table with steel round bar  
guides

Auf Wunsch  
Wagen mit runden stählen Stangen  
führungen

Sur Demande  
Chariot avec guides en acier

A Pedido  
Carro con guias barras redondas  
en acero



Posizionamento rapido inclinazione squadra a 90°-15°-22.5°-30°-45°

Quick adjustment of square fence at 90°-15°-22.5°-30°-45°

Anschlagsschnellpositionierung 90°-15°-22.5°-30°-45°

Reglage rapide inclination equerre 90°-15°-22.5°-30°-45°

Posicionamiento rapido inclinacion escuadra 90°-15°-22.5°-30°-45°



Cambio rapido velocità da sopra il piano

Quick speed change from the table

Schnelle Änderung der Geschwindigkeit

Changement rapide de vitesse sur la table

Cambio rapido velocidad



**CLASSI**

# OPTIMA 3200

## OPTIMA COMPLETA DI - OPTIMA COMPLETE WITH

Carro in lega alluminio  
Carro e profili anodizzati  
Carrello squadratore con guida telescopica e posizionamento rapido del profilo 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° gradi  
Protezione albero-lama  
Movimentazione elettrica per inclinazione e sollevamento  
Visualizzazione inclinazione albero-lama  
Avviamento automatico stella triangolo  
Dispositivo elettrico secondo la normativa

Aluminiumalloy carriage  
Anodised- profiles carriage  
Cross-cut saw carriage telescopic fence and quick positioning at 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°  
Blade spindle guard  
Power lifting and tilting mechanism  
Blade spindle tilt display  
Automatic delta-star startup  
Power device to standards



## OPTIMA IST KOMPLETT MIT - OPTIMA EST EQUIPEE DE OPTIMA ESTADOTADA DE

Wagen aus Alu-Legierung  
Wagen aus Eloxierte Profilen  
Besäuerwagen mit Teleskopführung und Schnellpositionierung des Profils 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°  
Schutz Sägeblattwelle  
Elektrische Bewegung für Neigung und Anhebung  
Anzeige Sägeblattwellenschragstellung  
Automatischer Stern-Dreieck-Anfasser  
Vorschriftsmässige Elektrik

Cône en alliage aluminium  
Cône et profils anodisés  
Chariot équinisseur avec guide télescopique et positionnement rapide du profil 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° degrés  
Protection arbre-lame  
Mouvement électrique inclinaison arbre-lame  
Démarrage automatique étoile triangle  
Dispositif électrique selon les normes

Carro en aleación de aluminio  
Carro con perfiles anodizados.  
Carro esquadrador con guía telescópica y colocación rápida del perfil 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°  
Desplazamiento eléctrico para inclinación y elevación  
Visualización de la inclinación del árbol de la hoja  
Puesta en marcha automática estrella-triángulo  
Dispositivo eléctrico de acuerdo con la normativa vigente.

## AFFIDABILITA' - RELIABILITY - ZUVERLSSIGKEIT - FIABILITÈ - FIABILIDAD

Il gruppo principale della macchina è costituito da un gruppo inclinabile porta lama in ghisa. Interamente lavorato su macchine a controllo numerico, garantisce una elevata qualità, precisione e conseguente affidabilità.

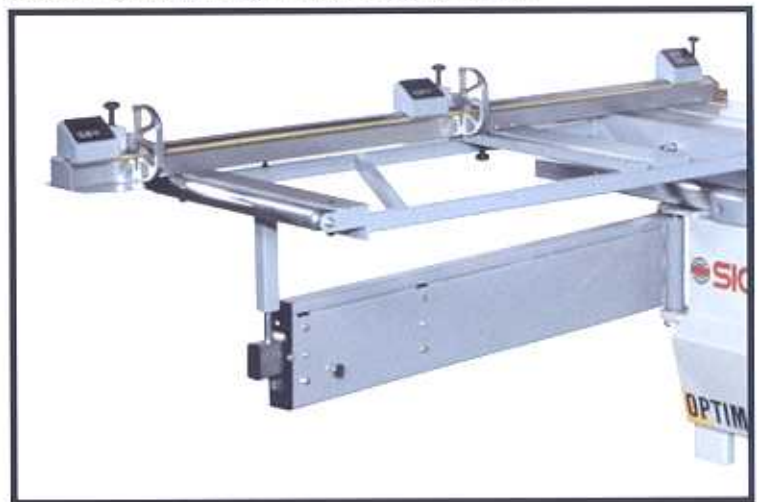
The main machine assembly consists of cast-iron tilting/adjustable blade unit.

Das Hauptaggregat der Maschine besteht aus einem schwingenden Sägeblatthalteaggregat.

Le groupe principal de la machine est constitué par un groupe inclinable porte-lame en fonte.

El grupo principal de la máquina está constituido por un grupo inclinable porta-hoja de hierro fundido.

**A Richiesta** - Visualizzatori digitali con lettura su banda magnetica  
**On Request** - Digital read out with magnetic belt  
**Auf Wunsch** - Digitalabnehmer mit Ablesen über magnetischen Band  
**Sur Demande** - Afficheur digitl sur bande magnetique  
**A Pedido** - Lectores digitales con lectura sobre banda magnetica



# SICAR

# OPTIMA

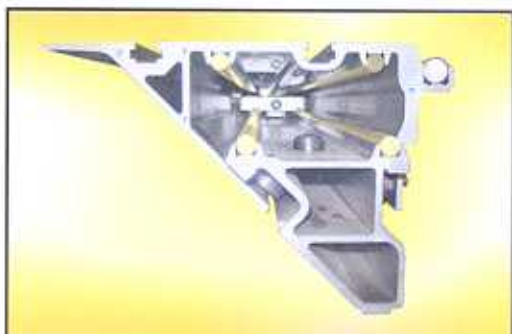
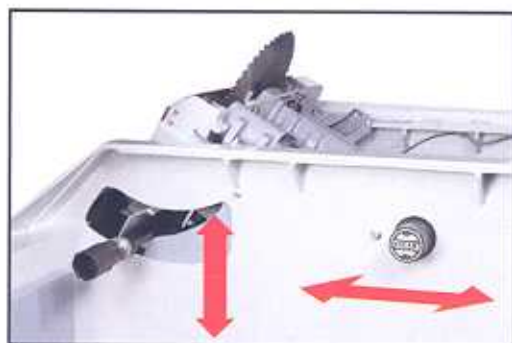
La regolazione esterna incisore tramite movimentazione meccanica garantisce precisione e durata nel tempo.

Scorer regulated by external control mechanism, ensuring precision operation and long life.

Externe Vorritzereinstellung mittels mechanischer Bewegung, die Genauigkeit und lange Lebensdauer garantiert.

Réglage extérieur de l'inciseur à travers un mouvement mécanique qui garantit la précision et une durée dans le temps. Très pratique comme système sans devoir utiliser les clés de service.

Regulación externa del incisor mediante manutención mecánica que garantiza precisión y una mayor duración.



Carro con guide a barre tonde in acciaio

Sliding table with steel round bars

Wagen mit runden stahlen Stangen

Chariot avec guides en acier

Carro con guías barras redondas en acero



Il quadro elettrico della Optima racchiude pulsante di avviamento della lama principale con stella triangolo automatico. Il sollevamento e l'inclinazione elettrica della lama forniti di attuatore meccanico a stelo coperto offrendo grande protezione dalla polvere.

The Optima switchboard incorporates the main blade start button with automatic delta-star switch and power blade lifting and tilting. It features a covered-stem mechanical actuator for greater protection against dust.

Die schalttafel von Optima hat einen Stern-Dreieckanlasser für das Hauptsaßblatt, elektrische Sägeblatthebung mit Steuerung durch mechanische Antriebe mit abgedecktem Schaft für besten Schutz gegen den Staub.

Le panneau électrique de la Optima contient un bouton pour le rapprochement de la lame principale avec étoile triangle automatique, soulève ment et inclinaison électrique de la lame donnés par des systèmes mécaniques avec tige recouverte qui offre une grande protection contre la poussière.

El tablero eléctrico del modelo Optima, contiene pulsadores de puesta en marcha automática de la hoja principal con conexión de estrella-triángulo, elevación e inclinación eléctrica de la hoja suministrada por accionadores mecánicos de vástago cubierto, lo que garantiza una gran protección contra el polvo.

# OPTIMA - EXPRESS

La nuova gamma di seghe circolari Sicar offrono solidità, precisione e praticità d'uso garantendo all'utilizzatore un design d'avanguardia con soluzioni tecniche maturate da tecnici di grande esperienza.

Sicar machines are sturdy, precise and easy to use. They feature an exclusive and vanguard design with technical solutions developed by engineers with great experience.

Sicar bietet Beständigkeit, Genauigkeit und Bedienungsfreundlichkeit.

Sie bietet dem Anwender exklusives und zukunftsweisendes Design, mit technischen Lösungen sehr erfahrener Techniker.

La nouvelle gamme de scies circulaires Sicar offre solidité, précision et praticité pour l'utilisateur un design exclusif à l'avantgarde dans le secteur et avec des solutions techniques conçues par des techniciens dotés de grande expérience.

Sicar ofrece solidez, precisión y un fácil manejo; asimismo, el usuario contará un diseño estudiado y con soluciones técnicas que son el resultado de la gran experiencia de nuestro técnicos.



## OPTIMA - EXPRESS

Il nuovo carrello squadratore offre una grande precisione; è dotato di punti fissi 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° con facile praticità di posizionamento. Costituito in acciaio tubolare garantisce sicurezza e solidità.

The new cross-cut saw carriage is extremely precise and features fixed points at 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° with easy positioning. Made of tubular steel for greater safety and sturdiness.

Der neue (Teleskopische) Besämwagen bietet grosse Genauigkeit und verfügt über Fixpunkte: 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° mit leichter Positionierung. Der Aufbau aus Stahlrohr gewährleistet Sicherheit und Beständigkeit.

Nouveau chariot équeriseur qui donne une grande précision et qui est équipé de points fixes à 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° avec un positionnement très pratique construit en acier tubulaire qui garantit sécurité et solidité.

Nuevo carro esquadrador que ofrece una gran precisión y que está dotado de puntos fijos a 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° de fácil colocación. Hecha de acero tubular, característica que garantiza seguridad y solidez.



## EXPRESS

Gruppo incisore indipendente con HP 0,75 con possibilità a richiesta di portale ad HP 2.

Independent 0,75 HP scorer unit, with optional 2 HP

Unabhängiges Vorritzaggregat 0,75 PS mit Möglichkeit zur Erhöhung auf 2 PS.

Groupe inciseur indépendant avec 0,75 CV avec possibilité sur demande de le porter à 2 CV.

Grupo incisor independiente de 0,75 HP con posibilidad, bajo pedido, de aumentarlo a 2 HP.

**CLASSIC**





**MAGGIORE ACCURATEZZA E PERFEZIONE DI TAGLIO DEL PANNELLO - GREATER PANEL CUTTING PRECISION  
GRÖßERER SORGFÄLTIGKEIT UND PERFEKTION GESCHNITTEN - PLUS GRAND SOIN DANS LA COUPE DU PANNEAU  
MAYOR SEGURIDAD Y PERFECCIÓN DE CORTE DEL PANEL.**

Il gruppo d'inclinazione lama con albero lungo offre maggiore durata ai cuscinetti e trasmette minori vibrazioni alla lama principale, quindi una maggiore accuratezza e perfezione di taglio del pannello.  
N.4 velocità 4000-5000-6000

Blade tilt unit with long spindle. Ensures longer bearing life and transmits fewer vibrations to the main blade with consequent greater panel cutting precision. N.4 speed 4000-5000-6000

Sägeblattneigungsaggregat mit langer Welle. Bietet längere Lebensdauer der Lager und überträgt weniger Schwingungen auf das Hauptsägeblatt. Die Tafeln werden deshalb mit Grösserer Sorgfältigkeit und Perfektion geschnitten.  
N.4 Geschwindigkeiten 4000-5000-6000

Groupe d'inclinaison de la lame avec arbre long qui donne une durée plus longue aux roulements et transmet une moindre vibration à la lame principale et un plus grand soin dans la coupe du panneau.  
N.4 vitesses 4000-5000-6000

Grupo de inclinación hoja con árbol largo, ofrece una mayor duración de los cojinetes y transmite menor vibración a la hoja principal garantizando, por lo tanto, una mayor seguridad y perfección de corte del panel.  
N.4 velocidades 4000-5000-6000.

Facile cambio della velocità dal piano, con leva movimento rapido, offrendo all'utilizzatore estrema praticità d'uso, senza dover utilizzare chiavi di servizio.  
Easy table speed change by means of quick-operation lever, making the unit much more practical to use without the need for service keys.

Leichter Geschwindigkeitswechsel vom Arbeitstisch mit Schnellhebel, bietet dem Anwender maximale Gebrauchsfreundlichkeit ohne Verwendung von Betriebsschlüsseln.

Changement facile de la vitesse depuis la table SIMPLE-FACILE mouvement rapide ce qui offre à l'utilisateur une grande praticité pour son utilisation.

El cambio de velocidad del plano se efectúa con suma facilidad gracias a una palanca de movimiento rápido que ofrece, al usuario, la posibilidad de usar la máquina con extrema sencillez y sin necesidad de recurrir a llaves de servicio.



## OPTIMA - EXPRESS

Il ribaltamento della guida parallela al di sotto del piano consente di avere tutto il piano a disposizione per taglio di pannelli di grandi dimensioni.

Collapsible fence under the worktable to exploit entire table surface for cutting large-size panels.

Kippen der Parallelführung unter den Arbeitstisch, damit der ganze Tisch zum Schneiden sehr grosser Töfeln zur Verfügung steht.

Renversement du guide parallèle en-dessous de la table pour permettre d'avoir toute la table à disposition pour la coupe des panneaux de grandes dimensions.

El vuelco de la guía paralela por debajo de la superficie de trabajo consente que se disponga de toda la superficie para el corte de paneles de gran tamaño.



**A Richiesta**  
Pianetto per tagli paralleli.

**On request**  
Small table for parallel cuts up.

**Auf verlangen**  
Kleiner Tisch fuer gleichlaufende Schnitte.

**Sur Demande**  
Tablette pour coupes paralleles.

**A Pedido**  
Mesa para cortes paralelos.



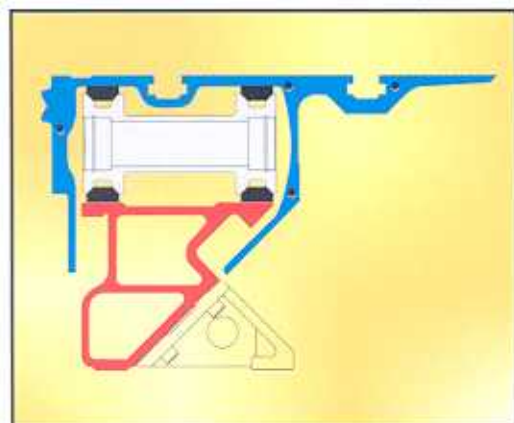
**A Richiesta** - Squadra goniometrica millimetrata doppia fornita anche con visualizzatore.

**On Request** - Double millimetric goniometric squared fence, also supplied with digital read out.

**Auf Wunsch** - Doppelt millimeter winkelanschlag, auch mit Digitalabnehmer.

**Sur Demande** - Double equerre goniometrique millimetrique equippee meme avec afficheur digital.

**A Pedido** - Escuadra goniometrica millimetrada dobla tambien proveida con lector digital.



**CARRELLO CON GUIDE IN BAKELITE - CARRIAGE WITH BAKELITE RUNNERS  
WAGEN MIT BAKELITE-FÜHRUNGEN - CHARIOT AVEC GUIDE EN BAKELITE  
CARRO CON GUÍA IN BAQUELITA**

Trafilo di grandi dimensioni 360 x 3200 che garantisce robustezza e planarità.  
Scorrimento su guide in bakelite che garantiscono scorrevolezza e durata nel tempo.

Large size 360 x 3200 profile ensuring sturdiness and levelness.  
Bakelite runners which ensure many years of smooth running and long life.

Grossen Profil 360 x 3200, das Widerstandsfähigkeit und Ebenheit garantiert.  
Gleitung auf Bakelita-Führungen, die gute Gleitfähigkeit und lange Lebensdauer garantieren.

Profil de grandes dimensions 360 x 3200.  
Qui garantit la solidité et la planéité.

Glissage parfait sur guides en bakélite qui donne une garantie dans le temps.

Perfil de gran tamaño 360 x 3200 que garantiza solidez y estabilidad.  
Deslizamiento sobre guías de baquelita que aseguran fluidez y una larga duración.

**PROGRAMMATORE ELETTRONICO - ELECTRONIC PROGRAMER - ELEKTRONISCHER PROGRAMMER - PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE - PROGRAMADOR ELECTRONICO**



Programmatore elettronico, completo di:

Quadro comandi a pannello orientabile - Programmatore elettronico per l'esecuzione delle differenti lavorazioni e la programmazione automatica a squadra piano - Possibilità di memorizzare fino a 99 programmi - Possibilità di selezionare qualsiasi posizione oltre ai 99 programmi - Possibilità di rettifica della quota di posizionamento per il programma selezionato - Fine corsa di sicurezza - Scorrimento della riga in larghezza di taglio su guida parallela a 1500 mm.

Electronic programmer complete with:

Hanging orientable switchboard - Electronic programmer for the execution of various operations and for the automatic programming of the table fence - Possibility of storing up to 99 programmes - Possibility of selecting any spindle position beyond the 99 programmes - Possibility of altering the positioning value for the selected programme - Safety limit switch - Fence running along the cutting width on a 1500mm parallel fence.

Elektronischer Programmer mit

Verstellbarer Hängeschalttafel - Elektronischer Programmer für die Ausführung von verschiedenen Bearbeitungen und die automatische Programmierung des Tischanschlags - Speicherkapazität bis zu 99 Programmen - Ausser diesen 99 Programmen ist es möglich, die Spindel weiter zu positionieren - Es ist immer möglich, den programmierten Wert zu verbessern - Sicherheitsendschalter - Der Schnittbreitenanschlag läuft auf einem 1500mm-Parallelanschlag.

Programmateur électronique avec:

Tableau de commande suspendu orientable - Programmeur électronique pour l'exécution des différentes opérations et la programmation automatique du guide sur table - Possibilité de mémoriser jusqu'à 99 programmes - Possibilité de sélectionner n'importe quelle position au-delà des 99 programmes - Possibilité de modifier la cote de positionnement pour le programme sélectionné - Fin-de-course de sécurité - Coulisage du guide en largeur de coupe sur guide parallèle de 1500 mm

Programador electrónico colgante con:

Cuadro de mandos colgante orientable - Programador electrónico para efectuar varias operaciones y la programación automática de la guía en la mesa - Posibilidad de memorizar hasta 99 programas - Posibilidad de seleccionar cualquier posición del eje, además de los 99 programas - Posibilidad de variar la acotación de posicionamiento para el programa elegido - Final de carrera de seguridad - Desplazamiento de la guía ancho de corte sobre guía paralela de 1500 mm.



Secondo carro squadratore con scorrimento su rotaia particolarmente utile per la lavorazione di pannelli di grandi dimensioni.

2nd cross-cutting carriage sliding on rail, especially useful for working large panels.

Deuxième chariot équerisseur avec glissement sur rail particulièrement utile pour l'usinage de panneaux de grande dimensions.

Zweiter Besäumwagen, auf Schienen laufend, besonders nützlich, um grosse Platten zu bearbeiten.

Segundo carro escuadrador con desplazamiento sobre rail particularmente trabajar tableros de grandes dimensiones.



**A Richiesta** - Carro con guide a barre tonde in acciaio

**On Request** - Sliding table with steel round bars

**Auf Wunsch** - Wagen mit runden stahlen Stangen

**Sur Demande** - Chariot avec guides en acier

**A Pedido** - Carro con guías barras redondas en acero

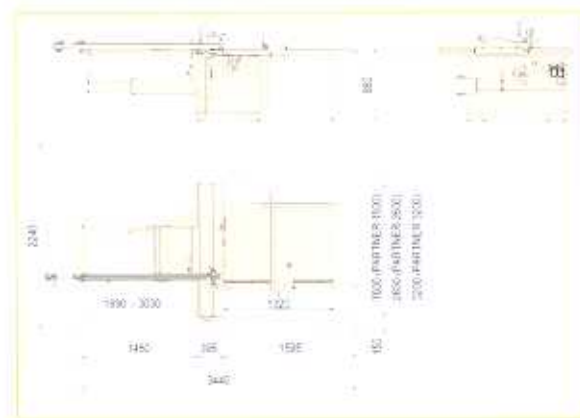
# PARTNER

Sega circolare Circular saw Kreissäge Sce circulaire Sierra circular		PARTNER 1600	PARTNER 2600	PARTNER 3200
Diametro lama Blade diameter Durchmesser Sägeblatt Diamètre de la lame Diámetro de la hoja	mm	315	315	315
Diametro albero lama Blade shaft diameter Durchmesser Sägewelle Diamètre de l'arbre de la lame Diámetro del eje de la hoja	mm	30	30	30
Altezza max. di taglio a 90° Max cutting height at 90° Max. Schnitthöhe bei 90° Hauteur maxi de coupe à 90° Altura max. de corte a 90°	mm	102	102	102
Inclinazione max. della lama Max. blade tilting Max. Messerschnittwinkel Inclinaison maxi de la lame Inclinación max. de la hoja		90°+45°	90°+45°	90°+45°
Altezza max. di taglio a 45° Max cutting height at 45° Max. Schnitthöhe bei 45° Hauteur maxi de coupe à 45° Altura max. de corte a 45°	mm	72	72	72
Velocità albero lama g/1° Blade shaft speed r.p.m. Drehzahl Sägewelle /min. Vitesse de l'arbre de la lame /min. Velocidad de eje de la hoja r.p.m.	g/1° r.p.m. 1/min. 1/min. r.p.m.	4500	4500	4500
Diametro incisore Diameter of scoring saw Vorritzerdurchmesser Diamètre de l'inciseur Diámetro del incisor	mm	100	100	100
Diametro albero incisore Diameter of scoring shaft Durchmesser Vorritzerwelle Diamètre de l'arbre de l'inciseur Diámetro del eje del incisor	mm	22	22	22
Altezza max. taglio incisore a 90° Max. cutting height of scoring blade at 90° Max. Vorritzhöhe bei 90° Hauteur maxi de coupe de l'inciseur a 90° Altura max. de corte del incisor a 90°	mm	5	5	5
Inclinazione max. incisore Max. tilting of scoring table Max. Vorritzwinkel Inclinaison maxi de l'inciseur Inclinación max. del incisor		90°+45°	90°+45°	90°+45°
Altezza max. taglio incisore a 45° Max cutting height of scoring blade at 45° Max. Vorritzhöhe bei 45° Hauteur maxi de coupe de l'inciseur a 45° Altura max. de corte del incisor a 45°	mm	3,5	3,5	3,5
Velocità albero incisore Scoring shaft speed Drehzahl Vorritzerwelle Vitesse de l'arbre de l'inciseur Velocidad del eje incisor	g/1° r.p.m. 1/min. 1/min. r.p.m.	8000	8000	8000
Potenza motore incisore Scoring motor power Leistung Vorritzermotor Puissance du moteur de l'inciseur Potencia del motor de l'incisor	HP kW	0,75 0,55	0,75 0,55	0,75 0,55
Dimensioni piano fisso Size of fixed table Abmessungen fester Tisch Dimensions de la table fixe Medidas de la mesa fija	mm	470x930	470x930	470x930
Altezza piano da terra Table height Tisch bodenhöhe Hauteur de la table Altura de la mesa	mm	880	880	880
Dimensioni carro Size of sliding table Schlittenabmessungen Dimensions du chariot Medidas del carro	mm	360 x 1600	360 x 2600	360 x 3200
Lunghezza max. di squadratura alla lama Max. squaring-off length to the blade Max. Formatschnittlänge am Sägeblatt Longeur max. d'équarrissage à la lame Max. longitud de escuadratura hasta la hoja	mm	1670	2670	3200
Larghezza max. di taglio tra lama e guida Max. cutting width between blade and fence Max. Formatschnittlänge am Sägeblatt Largeur max. de coupe entre la lame et le guide Ancho max. de corte entre la hoja y la guía	mm	1300	1300	1300

Dotazioni standard Standard Accessories Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standard	PARTNER 1600	PARTNER 2600	PARTNER 3200
Sega e incisore inclinabili Tilting main saw and scoring saw Schwenkbares Säge und Vorritzaggregat Sce et inciseur inclinables Sierra e incisor inclinables	●	●	●
Carrello in alluminio Aluminium sliding table Aluschlitten Chariot en aluminium Carro de aluminio	●	●	●
Pressore a eccentrico Eccentric clamp Exzentrandrücker Presoir excentrique Presor excentrico	●	●	●
Protezioni antinfortunistiche Safety guards for accident preventions Unfallschutzvorrichtungen Protections contre les accidents Pr otección para la prevención de los accidentes	●	●	●
Piano di appoggio posteriore Rear support surface Hinterer Aufkagetisch Plan d'appui arrière Mesa de apoyo trasera	●	●	●

Sega circolare Circular saw Kreissäge Sce circulaire Sierra circular	PARTNER 1600	PARTNER 2600	PARTNER 3200	
Lunghezza max. di squadratura dall'incisore Max. squaring-off length from scoring blade Max. Formatschnittlänge Vorritzerwelle Longeur max. d'équarrissage à partir de l'inciseur Max. longitud de escuadratura desde el incisor	mm	1600	2600	3200
Diametro del bocchettone di aspirazione Diameter of suction outlet Durchmesser Absaugstutzen Diamètre de l'embout d'aspiration Diámetro de la contera de extracción	mm	114	114	114
Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	kg	535	650	750
Potenza motore Motor power Motorleistung Puissance du moteur Potencia del motor	HP kW	5,5 4	5,5 4	5,5 4

Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales	PARTNER 1600	PARTNER 2600	PARTNER 3200	
Motore Motor Motor Moteur Motor	HP kW	7,5 5,5	7,5 5,5	7,5 5,5



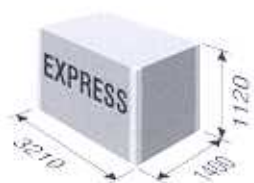
Dimensioni d'imballo  
Packing dimensions  
Abmessungen der Verpackung  
Dimensions d'emballage  
Dimensiones de enclaje



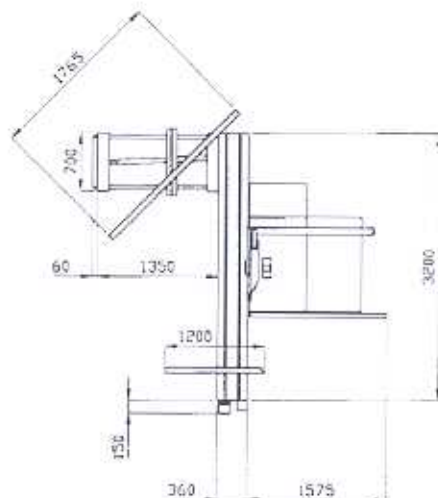
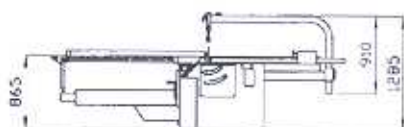
# EXPRESS

Sega circolare squadrata con lama inclinabile e gruppo incisore		EXPRESS
Säbfräse kreisförmig mit schwenkbarem Sägebblatt und Vortrieber		
Scie circulaire équilibrée avec lame inclinable et groupe inciseur		
Sierra circular equilibrada con disco inclinable y conjunto incisor		
Diameter lama Blade diameter Durchmesser Sägebblatt Diámetro de la lama Diámetro de la hoja	mm	400
Diameter albero lama Blade shaft diameter Durchmesser Sägebwell Diámetro de fuste de la lama Diámetro del eje de la hoja	mm	30
Altezza max. di taglio a 90° Max. cutting height at 90° Max. Schnitthöhe bei 90° Hauteur max. de coupe à 90° Altura max. de corte a 90°	mm	130
Inclinazione max. della lama Max. blade tilting Max. Neigewinkel Inclinaison max. de la lame Inclinación max. de la hoja		45°
Altezza max. di taglio a 45° Max. cutting height at 45° Max. Schnitthöhe bei 45° Hauteur max. de coupe à 45° Altura max. de corte a 45°	mm	90
Velocità albero lama Blade shaft speed Drehzahl Sägebwell Vitesse de fuste de la lama Velocidad de eje de la hoja	g/min rpm U/min t/min t.p.m.	3000 4000 5000
Diameter incisore Diameter of scoring saw Vortrieberdurchmesser Diámetro del incisor Diámetro del eje del incisor	mm	100
Diameter albero incisore Diameter of scoring shaft Durchmesser Vortrieberwell Diámetro de fuste de incisor Diámetro del eje del incisor	mm	22
Altezza max. taglio incisore a 90° Max. cutting height of scoring blade at 90° Max. vortrieber bei 90° Hauteur maxi de coupe de l'inciseur à 90° Altura max. de corte del incisor a 90°	mm	5
Inclinazione max. incisore Max. tilting of scoring table Max. vortrieber Inclinaison max. de l'inciseur Inclinación max. del incisor		45°
Altezza max. taglio incisore a 45° Max. cutting height of scoring blade at 45° Max. vortrieber bei 45° Hauteur maxi de coupe de l'inciseur à 45° Altura max. de corte del incisor a 45°	mm	3,5
Velocità albero incisore Scoring shaft speed Drehzahl Vortrieberwell Vitesse de fuste de l'inciseur Velocidad de eje incisor	g/min	8000
Potenza motore incisore Scoring motor power Leistung Vortriebermotor Puissance du moteur de l'inciseur Potencia del motor incisor	HP	0,75
Dimensioni piano fisso Size of fixed table Abmessungen fester Tisch Dimensiones de la tabla fija Medidas de la mesa fija	mm	660 x 1130
Altezza piano da terra Table height Tisch bodenhöhe Hauteur de la table Altura de la mesa	mm	900
Dimensioni carro Size of sliding table Schlittentabmessungen Dimensions du chariot Medidas del carro	mm	360x3200
lunghezza max. di squadratura della lama Max. squaring-off length to the blade Max. Formatschneitlänge am Sägebblatt Longeur max. d'équarrissage à la lame Max. longitud de esquadadura hasta la hoja	mm	3200
lunghezza max. di taglio fra lama e guida Max. cutting width between blade and fence Max. Schnittlänge Sägebblatt-Führung Largeur max. de coupe entre la lame et le guide Altura max. de corte entre la hoja y la guía	mm	1300
lunghezza max. di squadratura dell'incisione Max. squaring-off length from scoring blade Max. Formatschneitlänge Vortrieberwell Longeur max. d'équarrissage à partir de l'inciseur Max. longitud de esquadadura desde el incisor	mm	3200
Diameter del bocchettone di aspirazione Diameter of suction outlet Durchmesser Absaugstutzen Diámetro de la ventosa de aspiración	mm	120
Peso netto Net weight Gewicht Netto Poids net Peso neto	kg	810
Potenza motore Motor power Motorleistung Puissance du moteur Potencia del motor	HP KW	5,5 4
Chiamata di servizio Service enquiries Betriebsanfragen Cité de service Llamada de servicio		•

Accessori a richiesta Accessories in option Zubehör auf vertage Optional accessories Accesorios opcionales		EXPRESS
Motor Motor Motor Motor	HP KW	10 7,5
Visualizzatore di velocità luminoso LED speed display Drehzahlanzeige Affichage lumineux de vitesse Visualizador luminoso de velocidad		•
Dotazioni standard Standard Accessories Standard-Zubehör Accessories standard Accesorios standard		
Sega e incisore inclinabili Tilting main saw and scoring saw Schwenkbares Säge- und Vortriebergerät Saw and incisor inclinables Sierra e motor inclinables		•
Carrello in alluminio Aluminum sliding table Aluminium Chariot en aluminium Carro de aluminio		•
Pressore ad eccentrico Eccentric clamp Exzenterdrücker Pressur excentrique Presar excentrico		•
Protezione anteriori lesivante Safety guard for accident prevention Unfallschutzvorrichtung Protección contra los accidentes Protección para la prevención de los accidentes		•
Protezione parallelogramma Parallelogram-type guard Parallelogrammschutz Protección paralelogramme Paralelogramo de protección		•
Bloccaggio carro in tutte le posizioni Carriage can be locked in any position Schlittensperre in jeder Position Blocage chariot avec toutes les positions Bloqueo del carro en todas las posiciones		•
Piano appoggio posteriore Rear support surface Hintere Auflagefläche Plan d'appui arrière Mesa de apoyo trasera	mm	660x1130
Piano appoggio laterale Side support surface Seitliche Auflagefläche Plan d'appui latéral Mesa de apoyo lateral	mm	400x690



Dimensioni d'imballo  
Packing dimensions  
Abmessungen der Verpackung  
Dimensions d'emballage  
Dimensiones de enclaje



# CLASSIC

# OPTIMA

Sega circolare squadratrice con lama inclinabile e gruppo incisore Squaring circular saw with tilting blade and scoring unit Formalsäge mit schwenkbarem Sägeblatt und Vortriebs- Soe circolare squadratrice con lama inclinabile e gruppo incisore Sega circular escuadradora con boca inclinable y conjunto motor	OPTIMA
Diámetro lama Blade diameter Durchmesser Sägeblatt Diamètre de la lame Diámetro de la hoja	mm 400
Diámetro albero lama Blade shaft diameter Durchmesser Sägewell Diamètre de l'arbre de la lame Diámetro del eje de la hoja	mm 30
Altezza max. di taglio a 90° Max cutting height at 90° Max. Schnitthöhe bei 90° Hauteur max. de coupe à 90° Altura max. de corte a 90°	mm 130
Inclinazione max. della lama Max. blade tilt Max. Messerschöpfungswinkel Inclinación máx. de la lama Inclinación máx. de la hoja	45°
Altezza max. di taglio a 45° Max cutting height at 45° Max. Schnitthöhe bei 45° Hauteur max. de coupe à 45° Altura max. de corte a 45°	mm 90
Velocità albero lama Blade shaft speeds Drehzahl Sägewelle Vitesse de l'arbre de la lame Velocidad de eje de la hoja	g/min 3000 t/min 4000 t/min 5000 r.p.m. 6000
Diámetro incisore Diameter of scoring saw Vortriebsmesser Diamètre de l'inciseur Diámetro del incisor	mm 125
Diámetro albero incisor Diameter of scoring shaft Durchmesser Vortriebswelle Diamètre de l'arbre de l'inciseur Diámetro del eje del incisor	mm 20
Altezza max. taglio incisor a 90° Max cutting height of scoring blade at 90° Max. vortriebhöhe bei 90° Hauteur max. de coupe de l'inciseur à 90° Altura max. de corte del incisor a 90°	mm 9
Inclinazione max. incisor Max. tilting of scoring table Max. vortriebswinkel Inclinación máx. de incisor Inclinación máx. del accesorio	45°
Altezza max. taglio incisor a 45° Max cutting height of scoring blade at 45° Max. vortriebhöhe bei 45° Hauteur max. de coupe de l'inciseur à 45° Altura max. de corte del incisor a 45°	mm 5
Velocità albero incisor Scoring shaft speeds Drehzahl Vortriebswelle Vitesse de l'arbre de l'inciseur Velocidad de eje incisor	g/min 8000
Potenza motore incisor Scoring motor power Leistung Vortriebsmotor Puissance du moteur de l'inciseur Potencia del motor incisor	HP 0,75
Dimensioni piano fissa Size of fixed table Abmessungen fester Tisch Dimensions de la table fixe Medidas de la mesa fija	mm 690 x 1130
Altezza piano da terra table height Tisch bodenhöhe Hauteur de la table Altura de la mesa	mm 900
Dimensioni carc. Size of sliding table Schiebtafelabmessungen Dimensions du chariot Medidas del carro	mm 360x3200

Sega circolare squadratrice con lama inclinabile e gruppo incisore Squaring circular saw with tilting blade and scoring unit Formalsäge mit schwenkbarem Sägeblatt und Vortriebs- Soe circolare squadratrice con lama inclinabile e gruppo incisore Sega circular escuadradora con boca inclinable y conjunto motor	OPTIMA
Lunghezza max. di taglio fra lama a guida Max. cutting width between blade and fence Max. Schnittlänge Sägeblatt-Führung Largeur max. de coupe entre la lame et le guide Ancho máx. de corte entre la hoja y la guía	mm 1300
Lunghezza max. di squadratura dall'incisor Max. squaring-off length from scoring blade Max. Formalschneidlänge Vortriebswelle Longeur max. d'écaussage à partir de l'inciseur Max. longitud de escuadratura desde el incisor	mm 3200
Diámetro del bocanete de aspiración Diameter of suction outlet Durchmesser Absaugbohrer Diamètre de l'embout d'aspiration Diámetro de la cámara de extracción	mm 120
Peso netto Net weight Gewicht Netto Poids net Peso neto	kg 1020
Potenza motore Motor power Motorleistung Puissance du moteur Potencia del motor	HP 5,5 kW 4
Sollevamento lama elettrico Electrical blade lifting Elektrische Blatthebung Soulèvement électrique de la lame Elevación eléctrica de la hoja	•
Inclinazione elettrica della lama Electrical blade tilting Elektrische Blattneigung Inclinaison électrique de la lame Inclinación eléctrica de la hoja	•
Impianti a norma Normalized installations Normalisierte Anlagen Installation à normes Instalaciones normalizadas	•
Lunghezza max. di squadratura della lama Max. squaring-off length in the blade Max. Formalschneidlänge am Sägeblatt Longeur max. d'écaussage à la lame Max. longitud de escuadratura hasta la hoja	mm 3200
Apertura squadr. Worktable opening Anschlupfführung Ouverture égare Apertura escuadrilla	1300
Chiam. di servizio Service wrenches Betriebschlüssel Cies de service User de service	•

Rumorosità secondo norme ISO 7960 Allegati (A) Noise level as ISO 3744/7560 standards Annexes (A) Geräuschpegel laut ISO-Norm 7960 Anlagen (A) Bruit selon les normes ISO 7560 Annexes (A) Ruido segundo Normas ISO 7560 Anexos (A)	con aspirazione with extraction mit Absaugung avec aspiration con aspiración	
	a vuoto idling in idle sur effect	in lavorazione in operation bei Bearbeitung en travail en elaboración

Livello di pressione acustica posto operatore Sound pressure level work position Schalldruckpegel am Arbeitsplatz Niveau de pression acoustique au niv. de l'opérateur Nivel de presión acústica puesto operador	L <sub>eq</sub> (d) (A)	83,1    95
--	----------------------------	------------

Dotazioni standard Standard Accessories Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios estándar	OPTIMA
Sega e incisoro inclinabili Tilting main saw and scoring saw Schwenkbare Säge- und Vortriebsaggregate Soie et inciseur inclinables Lijeta y motoro inclinables	•
Carello in alluminio Aluminium sliding table Auschiebetisch Chariot en aluminium Carro de aluminio	•
Pressore ad economico Economic clamp Economyantrieber Presseur économique Presseur económico	•
Protezione antiriflessione Safety guard in accident prevention Unfallschutzvorrichtungen Protection contre les accidents Protección para la prevención de los accidentes	•
Parallelogramma Parallelogram-type guard Parallelogrammschutz Protección paralelogramme Paralelogramo de protección	•
Bloccaggio carc. in tutte le posizioni Carriage can be locked in any position Schiebtafelarrestung in jeder Position Blocage chariot avec toutes les positions Bloqueo del carro en todas las posiciones	•
Piano appoggio posteriore Rear support surface Hintere Auflagefläche Plan d'appui arrière Mesa de apoyo trasera	mm 560x1130
Piano appoggio laterale Side support surface Seitliche Auflagefläche Plan d'appui latéral Mesa de apoyo lateral	mm 400x690
Visualizzatore di velocità lamina LED speed display Drehzahldisplay Affichage lumineux de vitesse Visualizador luminoso de velocidad	•
Accessori a richiesta Accessories en option Zubehör auf Verlangen Optionnels accessoires Accesorios opcionales	
Motore Motor Motor Motor Motor	HP 10 kW 7,5

Dimensioni d'imballo  
Packing dimensions  
Abmessungen der Verpackung  
Dimensions d'emballage  
Dimensiones de anclaje



**SICAR** s.p.a.  
Via Lama 30 - 41012 Corpi (MO) - Italy  
Centralino tel. 059/633111  
Vendite Italia tel. 059/642639  
Vendite Estero tel. 059/690520  
http: www.sicar.it  
E-mail: sicarspa.info@sicar.it

Stabilimenti: Corpi (Mo)  
Limidi di Bollera (Mo)  
Villa Bartolomea (Vr)



Un caratteristico marchio italiano sulla ventata anni provando. Per maggiori informazioni  
giunte informazioni manovre complete o accessori. Le immagini riprodotte non sono vincenti  
Technical specifications can change without notice. The drawings shown are for binding  
Les particularités techniques sont sujettes à modification sans préavis.  
Des modifications peuvent être apportées sans notification de préavis.  
Por que se fotos não são completas, algumas máquinas são mostradas de exemplo.  
De tekeningen afgebeeld kunnen veranderen ohne kennisgeving. Aan vooraf afgeprende  
and auf eigenen Foto Maschinen mit angebrachten Zubehörteilen dargestellt. Die gezeigten  
Abbildungen sind nicht verbindlich.  
Les caractéristiques techniques peuvent varier sans préavis. Pour renseignements complémentaires  
ajoutez photographies-machines les machines prévues de accessoires. Les images ne sont pas définitives.



DEALER

**SICAR SERVICE**  
39/059/633131  
fax. 39/059/643318